

Oabme Testamännta

Obadja

Svieriga Rámátsiebrre
Svenska Bibelsällskapet
Uppsala 2026

1

¹Obadja bigodusá.

Edoma duobbmo

Návti Härrá Jubmel hoallá Edoma birra:

Sáhka l Härrás midjij boahtám,
sáhkaguodde l álm mugijda rájaduvvam:

»Báhtit, mannup
dárutjit Edoma vuosttij!«

²Mån dagáv duv uhtsemussan álm mugijs,
gájka galggi duv álbedit.

³Ietjat stuorástallam la duv báhtám,
dån guhti vieso bákteskurtjojn
ja åro alladisán,
dån guhti ájadalá:

Guhtis muv buktá gahtjadit ednamij?

⁴Jus dagá ietjat viesov alladisán goasskema láhkáj,
jus dujna l biesse nástij gaskan,
de galgav lijká duv gahtjadit dassta,
Härrá hoallá.

⁵Jus suollaga báhti duv lusi,
jus rievvára báhti iján
– vuojo, dån dæssjåna –
de suoládittji má dæssjå val majt dárbahti?
Jus vijnnamuorjetjoagge báhti duv lusi,
de guoditji má bátsevtjuohppusav?

⁶Valla Esau guoradaláduvvá,
suv tjiegadum dávvera åtsáduvvi.

⁷Duv lihttguojme
duv vuojeddi gitta rádjáj.
Duv rádna duv biehtti
ja biedji ietjasa fámo vuolláj.

Gudi bárrin lájbev aktan dujna
biedji gielajt dunji.

⁸ Gå dat biejevve boahdá,
Härrá hoallá,
de galgav dässjedit Edoma vijssásijt,
gájkka dádjadusáv Esau váren.
– ij la ham dádjadus dâppe –

⁹ Duv jállogisá, Teman, suorggani,
ij aktak Esau váren bátse.
Gaddema diehti,

¹⁰ vahágahttema diehti vieljat Jakoba vuosstij
dån galga skábmádit
ja dässjånit ihkeven ájggáj.

¹¹ Dan bieje gå gässádi,
dan bieje gå amuga vuolgadin suv boanndudagájt
ja álggorijkaga tjágnin suv uvsaj tjadá
ja vuorbbádin Jerusalemav,
de dån iesj lidji sijá lágátjin.

¹² Gåk dån máhtti ávot gähttjat vieljat
suv vuorbedisvuoda bieje!
Gåk dån máhtti tjajmmat Juda álm mugij
sijá dässjåanime bieje!
Gåk dån máhtti stuorrásit sáhkadit
dån nieda bieje!

¹³ Gåk dån máhtti tjágnat muv álm mugá uvsá tjadá
sijá hâhkkåanime bieje!
Gåk dån máhtti ávot gähttjat suv vuorbedisvuodav
suv hâhkkåanime bieje!
Gåk dån máhtti vuolgadit suv boanndudagájt
suv hâhkkåanime bieje!

¹⁴ Gåk dån máhtti tjuottjadit rahtesuorráj
báhtariddijit gättâtjit,
gåk dån máhtti vaddet sijáv guhti bessin
dån nieda bieje!

¹⁵ Härrá biejjvve l lahka
gájkka álmugijda.
Náv gáktu dán iesj la dahkam iehtjádij vuosttij,
návti aj duv vuosttij dagáduvvá,
ietjat dago galggi dájvvat ietjat.

Jáhtto Israelaj

¹⁶ Dav gávtjav mav dij hähttujda juhkat
muv ájlis váren
álmuga birrusin galggi juhkat.
Galggi juhkat ja darttjulist,
galggi sjaddat náv gáktu ällim ávvánis gávnum.
¹⁷ Valla Siona váren gádjusam fuovva galggá árrot.
Galggá árrot ájlis sadje.
Ja Jakoba álmuk galggá válldet árbev
sijás gudi válldin sijá árbev.
¹⁸ Jakoba álmuk galggá sjaddat dállán
ja Josefa álmuk snjibttjon,
valla Esau álmuk sjaddá hálmman,
sij galggi buollát ja bárrut.
Ij aktak galga viessot Esau álmugis.
Härrá l hållam.

¹⁹ Negevav, dat la Esau várre, ja Vuolládagáv, dat la Filistea, sij galggi
åbmudahkan válldet. Efraima dáfov ja Samaria dáfov galggi åbmudahkan
válldet, ja Benjamin galggá válldet Gileadav. ²⁰ Doalvodum israelaga, sij
Halachan, galggi åbmudahkan válldet kanaaneagij ednamav gitta Sarefataj,
ja Jerusalemas doalvoduvve gudi årru Sefaradan galggi åbmudahkan
válldet Negeva stádajt. ²¹ Siona váre gájoduvve galggi badjánit Esau várráj
ja ráddit sijáv.

Gånågisfåbmå galggá Härráj gullut.